

Num

Chapter 12

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

לָקַח אֲשֶׁר הַכִּשִּׁית הָאִשָּׁה אֲדֹתָ עַל-בְּמִנְשֵׁה וְאַהֲרֹן מִרְיִים וַתְּדַבֵּר 1
他娶 那 -那-古实的 -那-女人 事情 在- -在-摩西 -和-亚伦 米利暗 -和-她说话
H3947 H3571 H0802 H0182 H4872 H0175 H4813 H1696
לָקַח: כִּשִּׁית אִשָּׁה כִּי-
他娶 古实的 女人 因为-
H3947 H3571 H0802

摩西娶了古实女子为妻。米利暗和亚伦因他所娶的古实女子就毁谤他，说：

וַיֹּאמְרוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָה: 2
他说话 -在-我们 也- 难道-不 耶和華 说话 -在-摩西 只- 难道-只 -和-他们说
H1696 H1571 H3808 H3068 H1696 H4872 H0389 H7535 H0559
וַיִּשְׁמַע יְהוָה:
耶和華 -和-他听见
H3068 H8085

「难道耶和華单与摩西说话，不也与我们说话吗？」这话耶和華听见了。

וְהָאִישׁ מֹשֶׁה עָנָן] (עָנָו) מְאֹד מְאֹד מִכָּל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה: 3
-和-那人 谦卑的 谦卑的 摩西 从-全部 非常 谦卑的 那 在- 面前 -那-地
H0376 H4872 H6035 H6040 H3966 H3605 H0120 H0127 H6440

(摩西为人极其谦和，胜过世上的众人。)

וַיֹּאמֶר יְהוָה פְּתָאֵם אֶל-מֹשֶׁה וְאַל-אַהֲרֹן וְאַל-מִרְיִים צֵאוּ שְׁלֹשְׁתֵּיכֶם 4
-和-他说 耶和華 忽然 向- 摩西 -和-向- 向- 出来吧 你们三个
H0559 H3068 H6597 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H4813 H3318 H7969
אַל- אֶהְלֵ מוֹעֵד וַיִּצְאוּ שְׁלֹשְׁתָּם:
向- 帐幕 会面 -和-他们出来 他们三个
H0413 H0168 H4150 H3318 H7969

耶和華忽然对摩西、亚伦、米利暗说：「你们三个人都出来，到会幕这里。」他们三个人就出来了。

וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן וַיִּעַמֵּד אִתּוֹ וַיִּקְרָא אֶהְרֹן וּמִרְיִים 5
-和-他下来 耶和華 -在-柱子 云 -和-他站立 入口 -那-帐幕 -和-他叫 亚伦 -和-米利暗
H3381 H3068 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168 H7121 H0175 H4813
וַיִּצְאוּ שְׁנֵיהֶם:
-和-他们出来 他们两个
H3318 H8147

耶和華在云柱中降临，站在会幕门口，召亚伦和米利暗，二人就出来了。

וַיֹּאמֶר שְׁמְעוּ-נָא דְבַרְיִי אִם-יְהִי נְבִיאֵיכֶם יְהוָה אֵלָיו אֲתִנָּחֵעַ 6
-和-他说 听吧- 请 我的话 如果- 它是 你们的先知 耶和華 向他 我显现
H0559 H8085 H4994 H1697 H1961 H5030 H3068 H0413 H3045
בְּחֵלֹם אֲדַבֵּר-בּוֹ:
-在-梦 我说话- -在-他
H2472 H1696

耶和华说：「你们且听我的话：你们中间若有先知，我—耶和华必在异象中向他显现，在梦中与他说话。」

לֹא- 7
不-
כֵּן 如此
עֲבָדִי 我的仆人
מֹשֶׁה 摩西
בְּכֹל- 在-全部-
בֵּיתִי 我的家
נֶאֱמַן 忠信的
הוּא: 他
H1931 H0539 H3605 H4872 H5650 H3808

我的仆人摩西不是这样；他是在我全家尽忠的。

פֶּה 8
嘴
אֶל- 向-
פִּי 嘴
אָדָּבָר- 我说话-
בּוֹ 在-他
וּמִרְאֵה 和-形象
וְלֹא 和-不
בְּחִידָת 在-谜语
וּתְמִנַּת 和-形状
יְהוָה 耶和华
נִבִּיט 他观看
H5027 H3068 H8544 H2420 H3808 H4758 H1696 H6310 H0413 H6310
וּמִדּוּעַ 和-为什么
לֹא 不
יִרְאֶתֶם 你们怕
לְדַבֵּר 为-说话
בְּעַבְדִּי 在-我的仆人
בְּמֹשֶׁה: 在-摩西
H4872 H5650 H1696 H3372 H3808 H4069

我要与他面对面说话，乃是明说，不用谜语，并且他必见我的形象。你们毁谤我的仆人摩西，为何不惧怕呢？」

וַיִּחַר 9
和-它燃烧
אָף 怒气
יְהוָה 耶和华
בָּם 在-他们
וַיֵּלֶךְ: 和-他去
H3212 H3068 H0639 H2734

耶和华就向他们二人发怒而去。

וְהֶעֱנָן 10
和-那-云
סָר 它离开
מֵעַל 从-上
הָאֹהֶל 那-帐幕
וְהִנֵּה 和-看哪
מֵרִים 米利暗
מִצְרַעַת 长大麻风的
כַּשְׁלִינֹ 如-那-雪
וַיִּפֹּן 和-他转向
אַהֲרֹן 亚伦
H0175 H6437 H7950 H6879 H4813 H2009 H0168 H5493 H6051
אֶל- 向-
מֵרִים 米利暗
וְהִנֵּה 和-看哪
מִצְרַעַת: 长大麻风的
H6879 H2009 H4813 H0413

云彩从会幕上挪开了，不料，米利暗长了大麻疯，

וַיֹּאמֶר 11
和-他说
אַהֲרֹן 亚伦
אֶל- 向-
מֹשֶׁה 摩西
בִּי 求你
אֲדֹנָי 我的主
אַל- 不要-
נָא 请
תָּשֶׁת 你放置
עָלֵינוּ 在-我们
חַטָּאת 罪
אַשֶׁר 那
H0559 H0175 H0413 H4872 H0994 H0113 H0408 H7896
נוֹאֲלָנוּ 我们愚昧
וְאֲשֶׁר 和-那
חַטָּאתֵנו: 我们犯罪
H2398 H2973

有雪那样白。亚伦一看米利暗长了大麻疯，就对摩西说：「我主啊，求你不要因我们愚昧犯罪，便将这罪加在我们身上。」

אֶל- 12
不要-
נָא 请
תְּהִי 她是
כַּמֵּת 如-那死的
אֲשֶׁר 那
בְּצֵאתוֹ 当-他出来
מִרְחֹם 从-子宫
אִמּוֹ 他的母亲
וַיֵּאָכֵל 和-它被吃
חֲצִי 一半
בְּשָׂרוֹ: 他的肉体
H2677 H0398 H0517 H7358 H3318 H4191 H1961 H4994 H0408 H1320

求你不要使她像那出母腹、肉已半烂的死胎。」

וַיִּצְעַק 13
和-他呼喊
מֹשֶׁה 摩西
אֶל- 向-
יְהוָה 耶和华
לֵאמֹר 说-
אֱלֹהִים 神
נָא 请
רַפָּא 医治吧
נָא 请
לָהּ: 给-她
פ 卍
H4994 H7495 H4994 H0410 H0559 H3068 H0413 H4872 H6817

于是摩西哀求耶和华说：「神啊，求你医治她！」

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאָבִיהָ יִרְק יִרְק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִכְלֹם 14
 -和-他说 耶和華 向- 摩西 和-她的父親 吐- 他吐 在-她的臉 難道-不 她被羞辱
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0001](#) [H3417](#) [H6440](#) [H3808](#) [H3637](#)

שְׁבַעַת יָמִים תִּסָּגֵר שְׁבַעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְאַחַר תֵּאָסֵף: 14
 七 天 她被关闭 七 天 从-外面 给-那-营地 和-之后 她被收回
[H7651](#) [H3117](#) [H5462](#) [H7651](#) [H3117](#) [H2351](#) [H4264](#) [H0622](#)

耶和華對摩西說：「她父親若吐唾沫在她臉上，她豈不蒙羞七天嗎？現在要把她在營外關鎖七天，然後才可以領她進來。」

15 וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שְׁבַעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסְעוּ עַד־ 15
 -和-她被关闭 米利暗 从-外面 给-那-营地 七 天 和-那民 不 他們起行 直到-
[H5462](#) [H4813](#) [H2351](#) [H4264](#) [H7651](#) [H3117](#) [H3808](#) [H5265](#) [H5704](#)

הָאָסֵף מִרְיָם: 15
 被收回 米利暗
[H0622](#) [H4813](#)

于是米利暗关锁在营外七天。百姓没有行路，直等到把米利暗领进来。

16 וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מִחֻצְרוֹת וַיִּחַנוּ בְּמִדְבַר פָּאָרָן: 16
 -和-之后 他们起行 那-民 从-哈洗录 和-他们安营 在-旷野 巴兰
[H5265](#) [H2698](#) [H2583](#) [H6290](#)

以后百姓从哈洗录起行，在巴兰的旷野安营。